اتفاقية ١٩٥١

الخاصة بوضع اللاجئين

أسئلة و أجوبة

UNHCR
The UN Refugee Agency

اللاجئون بعد فترة قصيرة من عودتهم إلى لاوس: حيث تمثل العودة إلى الوطن أكثر الحلول شيوعا ؟ وغالبا أفضلها ؟ لحالات اللاجئين.

تم الطبع علي نفقة الاتحاد الأوروبي

اتفاقية ١٩٥١
الخاصة بوضع اللاجئين
أسئلة وأجوبة

٤ تاريخ الاتفاقية

٦ اهمية اتفاقية ١٩٥١

٨ ما هى الحماية؟

٩ اللاجئون والمهاجرون الاقتصاديون

١١ النازحون داخليا

١٥ ما هى الحماية المؤقتة؟

١٦ "اجتذاب" ملتمسى اللجوء

١٨ البلدان غير المنتجة للاجئين

الغلاف:
أطفال من لاجئى الحرب العالمية الثانية ينتظرون المساعدة.

BPK/ DEU-1945©

الجداول

١٠ جدول ١
أعداد اللاجئين خلال نصف القرن الأخير.

١٧ جدول ٢
الدول الأطراف فى اتفاقية عام ١٩٥١ و /أو بروتوكول عام ١٩٦٧ الخاصين بوضع اللاجئين حتى الأول من تموز / يوليه ٢٠٠٦

UNHCR/ UN/ AUT-30415

فى البداية: تم اعتماد اتفاقية اللاجئين فى ٢٨ تموز / يوليه ١٩٥١ وفتحها للتوقيع.

بدأت

عملية وضع مجموعة من القوانين والاتفاقيات والمبادئ التوجيهية الدولية من أجل حماية اللاجئين فى الجزء الأول من القرن العشرين فى ظل عصبة الأمم، وهى الهيئة الدولية التى سبقت الأمم المتحدة. واكتملت يوم ٢٨ تموز / يوليه ١٩٥١، عندما اعتمد مؤتمر خاص للأمم المتحدة على الاتفاقية الخاصة بوضع اللاجئين.

وتبين الاتفاقية بوضوح من هو اللاجئ ونوع الحماية القانونية والمساعدات والحقوق الاجتماعية الأخرى التى ينبغى أن يحصل عليها من الدول الأطراف الموقعة على هذه الوثيقة. وهى تحدد، بقدر متساو، التزامات اللاجئ تجاه الحكومات المضيفة، كما تحدد بعض الفئات المعينة من الأشخاص، من قبيل مجرمي الحرب الذين يعتبرون غير مؤهلين للحصول على وضع اللاجئ.

> ترغب الأمم المتحدة فى أن تضمن للاجئين أوسع ممارسة ممكنة للحقوق الأساسية والحريات.
>
> ديباجة إتفاقية ١٩٥١

؟ أسئلة وأجوبة

ARNI/ UN ARCHIVES/ CH-2265

وقبل عدة شهور من اعتماد هذه الاتفاقية، بدأت المفوضية السامية للأمم المتحدة لشئون اللاجئين عملها فى أول كانون الثانى / يناير ١٩٥١. وخلال العقود التالية، ظلت هذه الوثيقة تشكل أساس الجهود التى تبذلها المفوضية من أجل توفير المساعدة والحماية لما يربو على ٥٠ مليون لاجئ.

وكان هذا الصك الأول مقصورا على توفير الحماية بصفة أساسية للاجئين الأوروبيين فى أعقاب الحرب العالمية الثانية، غير أن بروتوكول عام ١٩٦٧ وسع بدرجة كبيرة من نطاق الاتفاقية بعد أن انتشرت مشكلة النزوح فى مختلف أرجاء العالم. ولقد كانت الاتفاقية الأصلية ملهمة أيضا لعدد من الصكوك الإقليمية من قبيل اتفاقية منظمة الوحدة الأفريقية لعام ١٩٦٩ فى أفريقيا، وإعلان كارتاخينا لعام ١٩٨٤ فى أمريكا اللاتينية.

تطبق الدول المتعاقدة أحكام هذه الإتفاقية على اللاجئين دون تمييز.

المادة ٣

وقد وقع ما مجموعه ١٤٦ دولة على أحد صكي الأمم المتحدة أو كليهما (انظر صفحة ١٧). إلا أنه مع تغير نمط الهجرة على الصعيد العالمى، ومع تزايد أعداد الأشخاص الذين يتنقلون من مكان إلى آخر بشكل كبير فى السنوات الأخيرة، أصبحت ملائمة الاتفاقية لهذه الأوضاع الجديدة محل تساؤل.

وتقوم المفوضية السامية للأمم المتحدة لشئون اللاجئين فى الوقت الحاضر بمساعدة ما يزيد على ٢٠ مليون شخص نصفهم من اللاجئين أوملتمسي اللجوء، ولا تزال هذه الاتفاقية، التى أثبتت مرونتها بقدر ملحوظ فى الأوقات السريعة التغير، تشكل حجر الزاوية فى حماية اللاجئين. وترد فيما يلى بعض الأسئلة الأكثر شيوعا عن الاتفاقية.

من هو اللاجئ؟

UNHCR/ B. PRESS/ GTM-1996

■ لماذا تعتبر هذه الاتفاقية مهمة ؟

كانت هذه الاتفاقية أول اتفاقية دولية حقيقية تتناول النواحى الجوهرية من حياة اللاجئ. وقد حددت مجموعة من حقوق الإنسان الأساسية التى يجب أن تكون على الأقل معادلة للحريات التى يتمتع بها الرعايا الأجانب الذين يقيمون بشكل قانونى فى بلد ما، وفى العديد من الحالات، الممنوحة لمواطنى تلك الدولة. وتقر هذه الاتفاقية بالنطاق الدولى لأزمات اللاجئين وضرورة التعاون الدولى، بما فى ذلك اقتسام الأعباء بين الدول، من أجل معالجة المشكلة.

■ ما الذى تحتويه اتفاقية ١٩٥١ ؟

تعرّف الاتفاقية المقصود بلفظة "لاجئ". وتحدد حقوق اللاجئ، بما فى ذلك حقوقه من قبيل حرية العقيدة والتنقل من مكان إلى آخر، والحق فى العمل، والحق فى التعليم، وتوافر فرص الحصول على وثائق السفر، إلا أنها تشدد كذلك على أهمية التزاماته تجاه الحكومة المضيفة. وينص أحد الأحكام الرئيسية فى هذه الاتفاقية على عدم جواز إعادة اللاجئين إلى بلد يخشون فيه من التعرض للاضطهاد. كما أنها تحدد الأشخاص أو مجموعات الأشخاص الذين لا تشملهم هذه الاتفاقية.

تعرف المادة الأولى من الاتفاقية اللاجئ بأنه:

شخص يوجد خارج بلد جنسيته او بلد إقامته المعتادة، بسبب خوف له ما يبرره من التعرض للاضطهاد بسبب العنصر، او الدين، او القومية، او الانتماء إلى طائفة اجتماعية معينة، او إلى راى سياسى، ولا يستطيع بسبب ذلك الخوف او لا يريد ان يستظل / تستظل بحماية ذلك البلد او العودة إليه خشية التعرض للاضطهاد.

■ ما الذى يحتويه بروتوكول عام ١٩٦٧ ؟

أزال البروتوكول الحدود الجغرافية والزمنية الواردة فى الاتفاقية الأصلية التى كان يُسمح بموجبها و بصفة أساسية للأوروبيين الذين أصبحوا لاجئين نتيجة لأحداث وقعت قبل ١ كانون الثانى / يناير ١٩٥١، بطلب الحصول على وضع اللاجئ.

جـــــئ؟

الحماية الدولية هى عنصر أساسى فى جهود المفوضية لمساعدة ملايين اللاجئين. وهنا تقوم موظفة ميدانية بمساعدة زوج وزوجة من غواتيمالا عادا حديثا فى ١٩٩٦ لاستيفاء أوراقهم ووثائقهم.

UNHCR/ L. TAYLOR/ DJA-10IN-2001

ازمات اللاجئين لا تزال تندلع فى العديد من مناطق العالم.

■ ما هى الحماية ؟

الحكومات هى المسئولة عن إنفاذ قوانين البلد. وعندما تكون الحكومات عاجزة أو غير مستعدة للقيام بذلك، غالبا أثناء صراع أو الاضطرابات الأهلية، يفر الأشخاص الذين تتعرض حقوقهم الأساسية للتهديد من ديارهم، فى أغلب الأحيان إلى بلد آخر، حيث يمكن تصنيفهم كلاجئين ويتم ضمان حقوقهم الأساسية.

■ من الذى يحمى اللاجئين؟

تقع على عاتق الحكومات المضيفة بصفة أساسية مسئولية حماية اللاجئين وتلتزم البلدان الـ ١٤٦ الأطراف فى الاتفاقية و/أو البروتوكول بتنفيذ أحكامها. وتحتفظ المفوضية بـ "التزام رقابى" على هذه العملية، وتتدخل حسب الاقتضاء لضمان منح اللاجئين الحقيقيين الملجأ وعدم إرغامهم على العودة إلى بلدان قد تتعرض فيها حياتهم للخطر. وتلتمس المفوضية السبل من أجل مساعدة اللاجئين على بدء حياتهم مجددا، سواء من خلال التوطين المحلى، أو من خلال العودة الطوعية إلى أوطانهم، أو إن لم يكن ذلك ممكنا، من خلال إعادة توطينهم فى بلدان "ثالثة".

■ هل لا تزال هذه الاتفاقية ملائمة للألفية الجديدة ؟

نعم. فقد اعتمدت فى الأصل من أجل معالجة العواقب الناجمة عن الحرب العالمية الثانية فى أوروبا، والتوترات السياسية التى كانت تتصاعد بين الشرق والغرب. ولكن رغم تغير طبيعة الصراعات وأنماط الهجرة فى العقود التى تلت ذلك، فإن الاتفاقية قد أثبتت مرونتها بدرجة كبيرة فى المساعدة على حماية ما يربو على ٥٠ مليون شخص فى جميع أنواع الحالات. وطالما استمر الاضطهاد ضد الأشخاص والجماعات، ستستمر الحاجة إلى الاتفاقية.

تمتنع الدول المتعاقدة عن فرض جزاءات بسبب الدخول او الوجود غير الشرعى على اللاجئين

المادة ٣١

■ هل المقصود بالاتفاقية ان تنظم تنقلات المهاجرين ؟

لا. فهناك ملايين من المهاجرين "الاقتصاديين" وغيرهم من المهاجرين قد اغتنموا تحسن الاتصالات فى العقود القليلة الماضية من أجل التماس حياة جديدة فى بلدان أخرى، وبصفة أساسية البلدان الغربية. إلا أنه يجب ألا يُخلط بينهم وبين اللاجئين الحقيقيين الذين يفرون من الاضطهاد الذى يهدد حياتهم وليس بسبب مجرد ضائقة اقتصادية. وقد تكون أنماط الهجرة فى الوقت الحالى معقدة للغاية وتضم خليطا من المهاجرين الاقتصاديين، واللاجئين الحقيقيين وغيرهم. وتواجه الحكومات المهمة الشاقة للفصل بين المجموعات المختلفة والتعامل مع اللاجئين الحقيقيين بشكل سليم من خلال إجراءات مستقرة وعادلة لمنح اللجوء.

تمنح الدول المتعاقدة اللاجئين نفس المعاملة الممنوحة لمواطنيها فيما يخص التعليم الإبتدائى.

المادة ٢٢

UNHCR/A. HOLLMANN/CHE-22120

البحث عن الملجأ يصبح غالبا أكثر تعقيدا بسبب تحركات الملايين من المهاجرين الاقتصاديين. نيجيرى ينتظر مصيره فى مطار زيورخ.

أعداد اللاجئون على مستوى العالم

(كما فى الأول من كانون الثانى / يناير من كل عام)

هذه الأرقام قد تظهر فى وثائق أخرى للمفوضية باعتبارها أرقام ٣١ كانون الأول / ديسمبر و تشمل الأرقام المنقحة فى نهاية العام.

اللاجئون	السنة	إجمالى عدد الأشخاص الذين يدخلون فى نطاق اهتمام المفوضية
٨,٤٥٥,٠٠٠	١٩٨١	–
٩,٧١٤,٠٠٠	١٩٨٢	–
١٠,٣١٩,٠٠٠	١٩٨٣	–
١٠,٦٢١,٠٠٠	١٩٨٤	–
١٠,٧٢٨,٠٠٠	١٩٨٥	–
١١,٨٦٤,٠٠٠	١٩٨٦	–
١٢,٦٣٤,٠٠٠	١٩٨٧	–
١٣,١٢٨,٠٠٠	١٩٨٨	–
١٤,٣٤٧,٠٠٠	١٩٨٩	–
١٤,٧٣٣,٠٠٠	١٩٩٠	–
١٧,٣٩٦,٠٠٠	١٩٩١	–
١٦,٨٥٥,٠٠٠	١٩٩٢	–
١٧,٨٣٨,٠٠٠	١٩٩٣	–
١٦,٣٢٦,٠٠٠	١٩٩٤	–
١٥,٧٥٤,٠٠٠	١٩٩٥	–
١٤,٨٩٦,٠٠٠	١٩٩٦	–
١٣,٣٥٧,٠٠٠	١٩٩٧	–
١٢,٠١٥,٤٠٠	١٩٩٨	٢٠,٠٤٧,٧٠٠
١١,٤٨٠,٩٠٠	١٩٩٩	٢٠,١٢٤,٧٠٠
١١,٦٨٧,٢٠٠	٢٠٠٠	٢٠,٨٢١,٨٠٠
١٢,١٢٩,٦٠٠	٢٠٠١	٢٢,٠٠٦,١٠٠
١٢,١١٦,٨٠٠	٢٠٠٢	٢٠,٠٢٨,٩٠٠
١٠,٥٩٤,١٠٠	٢٠٠٣	٢٠,٨٩٢,٥٠٠
٩,٦٨٠,٣٠٠	٢٠٠٤	١٧,١٠١,٣٠٠
٩,٥٥٩,١٠٠	٢٠٠٥	١٩,٥١٨,٤٠٠
٨,٣٩٤,٤٠٠	٢٠٠٦	٢٠,٧٥١,٩٠٠

TABLE 1

UNHCR/M. KOBAYASHI/DJA•TMP•1999

تقوم المفوضية بمساعدة عدة ملايين من الأشخاص النازحين داخليا، بمن فى لهذه" الفئة "من الأشخاص المرحلين .

كيف نفرّق بين اللاجئين والمهاجرين الاقتصاديين؟

يغادر المهاجر الاقتصادى عادة بلده طواعية من أجل التماس حياة أفضل. وإذا قرر أو قررت العودة إلى وطنهم فإنهم سيستمرون فى التمتع بالحماية من حكومتهم. أما اللاجئون فيفرون بسبب خوفهم من الاضطهاد ولا يستطيعون العودة بأمان إلى ديارهم فى ظل الظروف السائدة.

"كل لاجئ عليه **واجبات** تجاه البلد الذي يحل فيه...."

المادة ٢

ك هؤلاء الأشخاص فى تيمور، إلا أنه ليست هناك ضمانات قانونية محددة

■ هل تشمل الاتفاقية الأشخاص النازحين داخليا ؟

ليس بوجه خاص. فاللاجئون هم أشخاص عبروا حدودا دولية إلى بلد ثان التماسا للملاذ. أما الأشخاص النازحون داخليا فقد يكونون قد فروا لأسباب مماثلة، غير أنهم بقوا داخل أراضى دولتهم وبذلك يظلون خاضعين لقوانين تلك الدولة. وفى أزمات معينة، تقدم المفوضية المساعدة لعدة ملايين، ولكن ليس لكافة النازحين داخليا الذين يقدر عددهم بنحو ٢٣,٧ مليون شخص فى كل أنحاء العالم. وتدور مناقشات واسعة النطاق على الصعيد الدولى حول أفضل طريقة يمكن بها توفير الحماية لهؤلاء الأشخاص المرحلين، ومن الذى يقوم بذلك.

■ هل يمكن للاتفاقية ان تحل مشكلات اللاجئين ؟

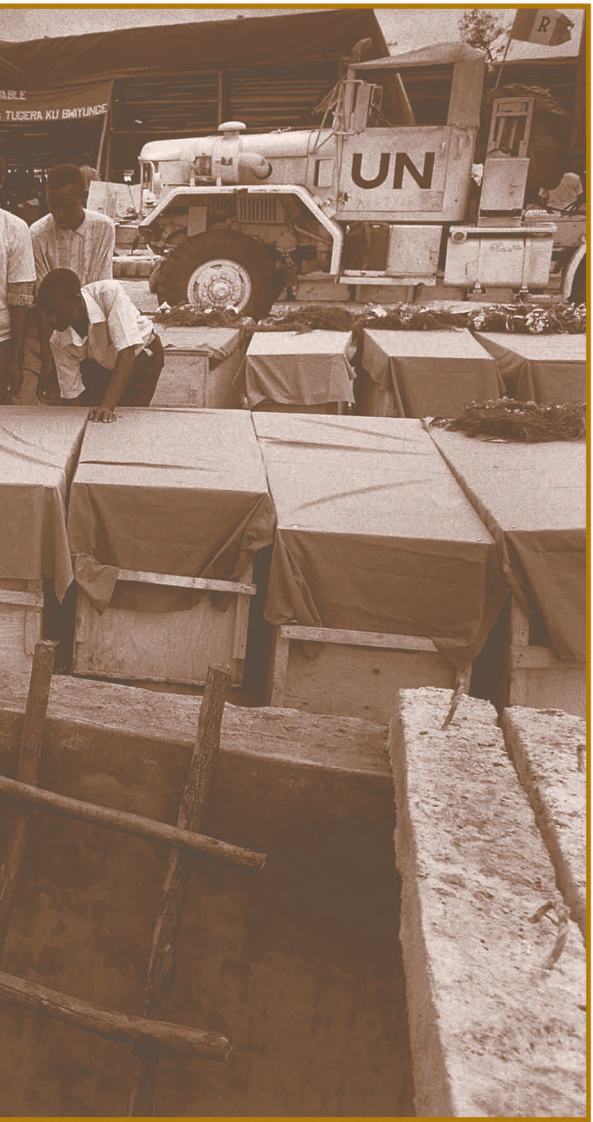
يصبح الأشخاص لاجئين، إما على أساس فردى أو كجزء من نزوح جماعى، وذلك بسبب مشكلات سياسية، أو دينية، أو عسكرية، أو غير ذلك من المشكلات التى تنشأ فى بلد موطنهم. ولم يتم وضع الاتفاقية لمعالجة هذه الأسباب الجذرية، بل التخفيف من نتائجها وذلك عن طريق إتاحة درجة من الحماية القانونية الدولية وغيرها من المساعدات للضحايا، ومساعدتهم فى نهاية الأمر على بدء حياتهم من جديد. ومن الممكن أن تسهم الحماية بدرجة ما فى التوصل إلى حل شامل، غير أنه مع تزايد أعداد اللاجئين بدرجة كبيرة فى العقود الأخيرة، بات واضحا أن العمل الإنسانى لا يمكن أن يكون بديلا عن العمل السياسى فى حل أزمات المستقبل أو اجتنابها.

■ ما هى الالتزامات التى تقع على عاتق اللاجئ ؟

على اللاجئين احترام قوانين وأنظمة بلد اللجوء الذى يقيمون فيه.

هل تتطلب الاتفاقية منح لجوء دائم لجميع اللاجئين ؟

لا تقضى الاتفاقية بمنح حماية تلقائية أو دائمة. وقد تنشأ حالات يندمج فيها اللاجئون بصورة دائمة فى بلد لجوئهم، غير أنه فى أحوال مغايرة قد تزول عن شخص ما صفة اللاجئ عندما يزول الأساس الذى أدى إلى منحه أو منحها وضع اللاجئ. وتعتبر الإعادة الطوعية للاجئين إلى بلدانهم الأصلية هى الحل "المفضل" للمفوضية، ولكن فقط عندما تسمح الأحوال السائد فى تلك الدولة بالعودة الآمنة.



© S. SALGADO

لا يجب إعادة ملتمسى اللجوء مطلقا قسرا بينما لا تزال الفوضى

"لا يجوز لأية دولة متعاقدة أن تطرد لاجئا او ترده ... إلى حدود الأقاليم التى تكون حياته ... مهددتين ...."

المادة ٣٣

العودة الطوعية، فى هذه الحالة إلى لاوس، هى الحل "المفضل" لعلاج الأزمة

UNHCR/ JM. MICAUD/ DIA-LAO-9981

تسود اوطانهم، كما فى حالة رواندا فى عام ١٩٩٥ عقب الإبادة الجماعية الشهيرة التى وقعت فى تلك الدولة.

■ هل تستطيع البلدان غير الأطراف فى الاتفاقية ان ترفض الاعتراف بالأشخاص المؤهلين لأن يصبحوا لاجئين؟

إن مبدأ عدم الرد – أى عدم إعادة الأشخاص قسرا إلى بلدان يتعرضون فيها للاضطهاد – هو جزء من القانون العرفى الدولى ولذلك فهو ملزم لكل الدول. وبالتالى لا ينبغى على أية حكومة أن تطرد شخصا فى مثل هذه الظروف.

لاجئون من كوسوفو
يصلون إلى الولايات المتحدة حيث حصلوا على حماية "مؤقتة" فى عام ١٩٩٩.

من هم الذين لا تشملهم هذه الاتفاقية ؟

الأشخاص الذين ارتكبوا جرائم ضد السلام، أو جريمة حرب، أو جرائم ضد الإنسانية، أو جرائم جسيمة غير سياسية خارج بلد اللجوء.

من او ما هو "عميل الاضطهاد" ؟

يشير هذا المصطلح إلى شخص أو منظمة – حكومات، فصائل المتمردين، أو غيرها من الجماعات – تجبر الأشخاص على الفرار من ديارهم. إلا أنه لا ينبغى النظر إلى مصدر الاضطهاد عند تحديد ما إذا كان الشخص مؤهلا للحصول على وضع اللاجئ. فالمهم هو ما إذا كان الشخص يستحق الحماية الدولية لأنها غير متوافرة فى بلده الأصلى.

هل يمكن ان يكون الجندى لاجئا ؟

اللاجئ هو شخص مدنى. وقد يكون الجندى السابق على سبيل المثال مؤهلا لذلك، إلا أن الشخص الذى يستمر فى الاشتراك فى أنشطة عسكرية لا يمكن النظر فى منحه اللجوء.

UNHCR/ H. CAUX/ SDN•2005

المسلحون أو الجنود لا تشملهم الاتفاقية.

ما هى "الحماية المؤقتة" ؟

تعرض الدول فى بعض الأحيان توفير "حماية مؤقتة" عندما تواجه تدفقا جماعيا مفاجئا من الأشخاص، مثلما حدث أثناء الصراع الذى نشب فى يوغوسلافيا السابقة فى السنوات الأولى من التسعينيات من القرن العشرين، وتتعرض أنظمتها الخاصة بمنح اللجوء لضغوط هائلة. وفى مثل هذه الظروف، يمكن السماح بدخول الأشخاص إلى بلدان آمنة، ولكن دون أى ضمان بمنحهم اللجوء. وبذلك تعمل "الحماية المؤقتة" فى ظل ظروف معينة لفائدة الحكومة وملتمسى اللجوء سواء بسواء، غير أنها تكمل فقط الحماية الأوسع نطاقا التى يوفرها الحصول على وضع اللاجئ الكامل الذى تقدمه الاتفاقية ولا تعتبر بديلا عنها.

© BLACK STAR/L. QUIÑONES/KOS•1999

■ تاريخ الدخول إلى حيز النفاذ: ٢٢ أبريل ١٩٥٤ (الإتفاقية) ٤ أكتوبر ١٩٦٧ (البروتوكول)

■ عند أول ديسمبر ٢٠٠٤، إجمالى عدد الدول الأطراف بإتفاقية عام ١٩٥١ : ١٤٢ دولة.

■ اجمالى عدد الدول المنضمة إلى بروتوكول عام ١٩٦٧ : ١٤٢ دولة.

■ الدول المنضمة إلى كل من الإتفاقية والبروتوكول : ١٣٩ دولة .

■ الدول المنضمة إلى الصكين الدوليين أو إلى واحد منهما ١٤٥ دولة .

■ الدول المنضمة فقط إلى إتفاقية ١٩٥١: مدغشقر، موناكو، وسانت كيتس و نفيس.

■ الدول المنضمة فقط إلى بروتوكول ١٩٦٧ : الرأس الأخضر، الولايات المتحدة الأمريكية و فنزويلا .

"تصدر الدول المتعاقدة بطاقة هوية شخصية لكل لاجئ موجود فى إقليمها ....."

المادة ٢٧

■ هل هناك بعض البلدان، مثل البلدان الموجودة فى اوروبا، مكتظة بملتمسى اللجوء؟

هناك بلدان فى كل أنحاء العالم، بما فى ذلك بعض البلدان الموجودة فى أوروبا، تعتقد أنها مكتظة بملتمسى اللجوء. وقد ارتفع عدد ملتمسى اللجوء على مستوى العالم فى الثمانينيات والتسعينيات من القرن العشرين، ولكنه انخفض بشكل كبير بعد ذلك فى السنوات الأولى من الألفية الجديدة. إن القلق الذى يساور الدول فرادى هو أمر نسبى. والأمر المؤكد هو أن بعض الدول فى أفريقيا وآسيا – والتى تملك موارد اقتصادية أقل كثيرا من البلدان الصناعية – تستضيف فى بعض الأحيان أعدادا أكبر من اللاجئين لفترات طويلة من الزمن.

■ ولكن هل تؤدى حقيقة ان بلدا ما قد انضم إلى الاتفاقية إلى خلق عامل "جذب" لأعداد متزايدة من ملتمسى اللجوء؟

كلا. فبعض الدول التى تأوى أكبر عدد من اللاجئين ليست أطرافا فى الصكوك الخاصة باللاجئين. فالاعتبارات الجيوسياسية أو الروابط الأسرية تلعب دورا مؤثرا بشكل أكبر فيما يتعلق "بجاذبية" الدولة لملتمسى اللجوء.

UNHCR/C. SCHÜRPF/CHE-29402

تدعى بعض البلدان الأوروبية بأنها "مكتظة" بملتمسى اللجوء.
جنود سويسريون يساعدون عددا كبيرا من ملتمسى اللجوء، بمن فى ذلك هذا الطفل الصغير من البلقان، فى أواخر الثمانينيات من القرن العشرين.

الدول الأطراف فى اتفاقية عام ١٩٥١ و /او برتوكول عام ١٩٦٧ المتعلقين بوضع اللاجئين

(قائمة ١٤٦ دولة كما فى ايلول / سبتمبر) ٢٠٠٦

أفغانستان
ألبانيا
الجزائر
أنغولا
أنتيغوا وباربودا
الأرجنتين
أرمينيا
أستراليا
النمسا
أذربيجان
جزر البهاما
بيلاروس
بلجيكا
بليز
بنن
بوليفيا
جمهورية البوسنة والهرسك
بوتسوانا
البرازيل
بلغاريا
بوركينا فاصو
بوروندى
كمبوديا
كولومبيا
الكاميرون
كندا
الرأس الأخضر
جمهورية أفريقيا الوسطى
تشاد
شيلى
الصين
الكونغو
كوستاريكا
كوت ديفوار
كرواتيا
قبرص
الجمهورية التشيكية

جمهورية الكونغو الديمقراطية
الدانمرك
جيبوتى
دومينيكا
الجمهورية الدومينيكية
إكوادور
مصر
السلفادور
غينيا الاستوائية
استونيا
إثيوبيا
فيجى
فنلندا
فرنسا
غابون
غامبيا
جورجيا
ألمانيا
غانا
اليونان
غواتيمالا
غينيا
غينيا ؟ بيساو
هايتى
الكرسى الرسولى
هندوراس
هنغاريا
إيسلندا
إيران(جمهورية – الإسلامية)
إيرلندا
إسرائيل
إيطاليا
جامايكا
اليابان
كازخستان
كينيا
جمهورية كوريا

قيرغيزيا
لاتفيا
ليسوتو
ليبريا
ليختنشتاين
ليتونيا
لوكسمبورغ
مقدونيا(جمهورية – اليوغوسلافية السابقة)
مدغشقر
ملاوى
مالى
مالطة
موريتانيا
المكسيك
مولدوفا
موناكو
الجبل الأسود
المغرب
موزامبيق
ناميبيا
هولندا
نيوزيلندا
نيكاراجوا
النيجر
نيجيريا
النرويج
بنما
بابوا غينيا الجديدة
باراغواى
بيرو
الفلبين
بولندا
البرتغال
رومانيا
الاتحاد الروسى
رواندا

سانت كيتس ونيفيس
سانت فانسنت وجزر غارندين
ساموا
ساو تومى وبرينسيبى
السنغال
صربيا
سيشل
سيراليون
سلوفاكيا
سلوفينيا
جزر سليمان
الصومال
جنوب أفريقيا
أسبانيا
سورينام
سوازيلند
السويد
سويسرا
طاجيكستان
تنزانيا(جمهورية ؟ المتحدة)
تيمور الشرقية
توجو
ترينداد وتوباجو
تونس
تركيا
تركمنستان
توفالو
أوغندا
أوكرانيا
المملكة المتحدة
الولايات المتحدة الأمريكية
أورغواى
فنزويلا
اليمن
زامبيا
زمبابوى

■ كيف يمكن الترويج لفكرة الانضمام لدى الحكومة المعنية او السكان المحليين؟

بعض المخاوف المحلية مرتبطة بقراءة وتصور خاطئ للاتفاقية. فالاتفاقية والبروتوكول ليسا أكثر من إطار قانونى عام تستطيع الدول من خلاله بناء سياستها الخاصة باللجوء، فالالتزامات الملقاة على عاتق الحكومات ليست مقيدة بشدة كما يُعتقد غالبا. فالتسامح بشأن اللاجئين بدلا من منحهم وجودا قانونيا قد يخلق "منطقة رمادية" قد تتطور وتتحول إلى مشكلة أمنية وسياسية خطيرة.

■ هل يتعارض الانضمام مع سيادة الدولة؟

إن سيادة الدول ليست مطلقة بأى حال. فالعلاقات الدولية تفرض مستوى مسئولا ومقبولا من التوافق. والصكوك الخاصة باللاجئين تراعى مصالح الدول. بجانب توفير الحماية للاجئين. ومنح اللجوء، على سبيل المثال، لم يتم إدراجه فى الصكوك الخاصة باللاجئين، ولا يزال من سلطة الحكومات فرادى.

■ هل يمكن الإعلان عن اى بلد بأنه "مأمون" بمعنى انه لا يمكن ان ينتج لاجئين؟

كلا. حتى فى الدول التى لا يوجد فيها بصفة عامة خطر جدى للتعرض للاضطهاد، لا بد مع ذلك من النظر فى دعاوى رعاياها. وقد توجه هذه الدعاوى من خلال "إجراء معجل" بشرط أن يمنح ملتمس اللجوء فرصة عادلة للاستماع لدعواه.

تمنح الدول المتعاقدة اللاجئين داخل أراضيها معاملة توفر لهم على الأقل ذات الرعاية الممنوحة لمواطنيها على صعيد حرية ممارسة شعائرهم الدينية وحرية توفير التربية الدينية لأولادهم.

المادة ٤

UNHCR/ S. GIRARD/ MEX-1993

UNHCR
The UN Refugee Agency

المفوضية السامية للأمم
المتحدة لشئون اللاجئين

إصدار:
المفوضية السامية للأمم
المتحدة لشئون اللاجئين
قسم شئون الإعلام

P.O. BOX 2500
1211 Geneva 2
Switzerland
www.unhcr.org
www.unhcr.org.eg

للاطلاع على المزيد من
المعلومات والإجابة عن
استفساراتكم، يرجى
الاتصال بـ:

Media Relations and
Public Information
Service
hqpioo@unhcr.org

ظهر الغلاف:
الوثائق الضرورية: وثيقة
سفر ونسخة من اتفاقية
عام ١٩٥١ المتعلقة بوضع
اللاجئين.
UNHCR/3253

الترجمة العربية:
اشبيلية للنشر والترجمة
القاهرة – مصر

طبعت في مصر بواسطة
برنت رايت للدعاية و الإعلان

UNHCR/PI/Q&A CONVENTION ENG 1
أيلول/ سبتمبر ٢٠٠٦

العودة إلى الوطن هى الحل الأفضل دائما للاجئين فى كل أنحاء العالم.